Redress Update: President Art Miki to meet Toronto Issei Nov. 7 & 8

By ART MIKI
(President N.A.J.C.)

WINNIPEG. — The elections are over and the Conservatives have formed the new government. The Minister for Multiculturalism is Mr. Jack Murta representing Lisgar in Manitoba and the former multiculturalism critic for the PC's.

NAJC president, Arthur Miki, and Henry Kojima of Manitoba met with Mr. Murta prior to the elections to discuss the redress issue. He was sympathetic to the NAJC position on redress and expressed a willingness to discuss this matter futher with members of the Association.

Following the swearing-in ceremony of the Cabinet on September 17 in Ottawa, Mr. Murta announced that "Japanese Canadians will receive a public apology from the Government and possibly compensation for their internment during the Second World War."

He said that he is considering establishing a committee of two or three people "to take a look and find out what we're talking about in terms of compensation."

Arthur Miki, president has requested a meeting with Mr. Murta to receive clarification of his proposal of forming a committee and to assure that the NAJC maintain control of whatever process that is sug

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 83 FRIDAY, NOVEMBER 2, 1984 TORONTO, ONT.

The "Capsel"

By JIN KONOMI

Japan is a society in which some of the latest developments clearly indicate civilization's headlong rush toward its ultimate absurdities if not the symptoms of terminal ills. One such characteristic development is the *capsel* hotel. (This is my spelling. In kana it is written *ka-puse-ru,* but if you listen carefully you will hear them pronounce it as I spell. It is a corruption of capsule.

A most audacious concept in hostelry, it reduces service to the barest, absolutely minimum requirement, doing away with all the amenities which are taken for granted as essential in any modern hotel. What it offers are capsules to sleep in and little more. Arranged one on top of another, like berths on a Pullman sleeper, these are a hybrid between the space capsule and stackup modular cabinet.

Five years ago an operator of a sauna in Osaka became aware of a significant fact: many of his patrons were using his establishment for other than sauna. They were using the lobby to pass the night, getting a few hours of sleep before they went out in the morning to work or business or whatever. An inspiration flashed through his

(Continued on page 3)

Yoko releases new album of songs

NEW YORK. — "Goodbye sadness, I don't need you anymore," Yoko Ono Lennon with son, Sean, resiliently face the future. Recently she released another album of her songs, Every Man Has A Woman, performed by herself and other artists. The project was initiated by the late Beatle, John Lennon, intended as a 50th birthday present to his wife, Yoko, now 51. The title song is sung by John Lennon. Friends report both she and Sean seem to be healing. On the new album, Sean sings It's Alright, a song of both pain and reassurance.

Koreans hate Japanese most: Poll

SEOUL — As in past surveys, Japan remains the most "disliked" nation among South Koreans, a South Korean newspaper poll showed recently.

The survey, conducted by the Joong-Ang Ilbo newspaper in August, showed 38.1 percent of the respondents listed their former colonial ruler as the country they dislike the most, followed by North Korea, at 30.4 and the Soviet Union, 24.6 percent.

On economic ties, the poll showed that 55.9 percent of South Koreans want their closest relations with the United States, and 29.3 percent with Japan. China followed in third place with eight percent.

Eighty-four percent of the South Koreans listed the United States as the most important country to their national security. Japan came in a poor second at eight percent, followed by China with a 4.7 percent count.

Material Wanted for Special Issue

Stories, articles, photographs, are wanted immediately for The New Canadian's annual Holiday Issue.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompanied by self-addressed envelopes with sufficient return postage. While the publishers will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscripts, drawings or photographs. Deadline is December 1st.

Mail all material immediately to The New Canadian Holiday Issue, 479 Queen St. W., Toronto, Ont. M5V 2A9.

Cobi Kobayashi, 81, will receive 5th Class Sacred Treasure

TORONTO. — On the occasion of Culture Day in Japan, the Japanese Government has announced the granting of an award to Mr. Kikuzo Kobayashi, 81, of Port Dover, Ontario.

The award is in recognition of the outstanding contributions made by the recipient to the promotion of mutual understanding and goodwill between the peoples of Japan and Canada.

Mr. Kikuzo Kobayashi is to be awarded the Fifth Class Order of the Sacred Treasure.

Cobi Kobayashi

Mr. Kobayashi was granted the award for his contributions to the development of the local community through his membership in various community groups. Mr. Kobayashi was an active member of many associations: Former President of the Fish and Game Protective Association of Norfolk County; Founder and Former President of the Shobukan Judo Hall in Port Dover; Former Member of the Lions Club, the Board of Education, and the Board of Trade of Port Dover.

Mr. Kobayashi has always sought, through his cultural activities, to promote friendly relations between Canada and Japan.

A Presentation Ceremony in Toronto is being planned for sometime in December of this year at the official residence of Consul General Hikaru Oka.

Mr. Takeo Arakawa, 80, to be awarded 5th Class Sacred Treasure

VANCOUVER. — Mr. Takeo Arakawa, 80, a prominent Canadian Nikkei, will be awarded the Fifth Class Order of the Sacred Treasure on Culture Day, November 3, 1984.

Mr. Arakawa came to Canada in 1926 as a staff member of the newspaper, Tamura Shokai and remained here. He became business manager of the Continental Daily News before the war. He and his family remained in West Bank, B.C. during the war.

He later returned to Vancouver and started the Trans-Pacific Trading Company, making it one of the most successful Japanese Canadian businesses in the B.C. Japanese Community. He has employed over 100 people.

At present he is semi-retired, leaving his business to his son-in-law.

Update . . .

(Continued from page 1)

gested.

The president has also requested a meeting with the Prime Minister to submit and discuss the Redress Brief. This meeting holds top priority as the Brief has been ready for several months.

The National Fund Raising campaign is now underway. A brochure "The Case for Redress" has been distributed to all NAJC centres to supplement the local fund-raising projects and highlights the main information related to the purpose of seeking redress.

Members of the Japanese Canadian communities across Canada are asked to support the fun raising projects through financial contributions to the local associations. These funds are necessary for:

(a) Conducting further research on the losses incurred by the Japanese Canadians as the result of the confiscation of property, internment and the effects of the relocation;

(b) Maintaining communications with each centre though Council meetings and local redress meetings;

(c) Implementing a strategy for negotiations with the Government;

(d) Continuing an educational awareness program for all Canadians.

The National Executive Committee has directed the President to form a working committee to develop a strategy position paper for the National Council. The following persons were contacted and asked to participate on this committee: **Jack Oki** and **Maryka Omatsu**, Toronto; **Gerry Hisaoka**, Lethbridge; **Roy Miki**, Vancouver and **Don Rosenbloom**, NAJC lawyer. A meeting has been arranged for November 3, 1984 in Vancouver, B.C.

The President will be in Toronto in early November to attend a Multicultural Education Conference. During this time he will be meeting with the Toronto JCCA Issei-bu Executive on November 7, 1984 as well with the Toronto Issei at an open meeting on November 8, 1984 at the Nikko Gardens. The meeting will be conducted in Japanese and those interested in the recent progress on redress are welcome to attend.

Lillian Baker strikes again

By J.K. Yamamoto

LOS ANGELES. — Anyone who keeps track of redress opponents must know of Lillian Baker of Gardena. Although she works with others under the collective name of "Americans for Historical Accuracy," she is virtually a one-women anti-redress campaign.

Most recently, she and her cohorts testified at the Aug. 16 Senate hearing on redress bill S2116. She spoke out against redress at another Senate subcommittee hearing last year and testified twice before the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians in 1981. The only physical altercation during the commission hearings took place when Baker attempted to grab papers from a 442nd veteran's hands while he was giving testimony; she and her associate Rachel Kawasaki were taken out of the hearing room.

Though Baker was not able to testify at the House hearings on redress bill HR 4110, she was able to have her views disseminated during the June hearings via the conservative Washington Times, which interviewed her at length. The same paper ran an article entitled "War Internees Shun Reparations, Found Camps Pleasant," featuring Kawasaki (a Caucasian woman said to have been married to a Japanese during WW2) and redress opponent Shonin Yamashita.

Baker has also appeared on countless radio and TV talk shows, has written opinion pieces for various newspapers, and has even published a book—the kind published at the author's expense—called "The Concentration Camp Conspiracy: A Second Pearl Harbor."

Manzanar Memorial

This self-described "historian and author" has also focused her attention on the National Park Service, which is considering Manzanar as a possible National Historical Landmark (see article on p.1). In a May 18 letter to Erwin Thompson, a National Park Service historian, Baker gave her usual arguments:

—She attacks the designation of Manzanar and Tule Lake as "concentration camps" on two California historical markers, calling the markers "chalkboards for political propaganda" and "stepping stones for anti-American action and opinion."

—She states that the wording of the Manzanar plaque was "unanimously disapproved" by the state historical advisory board. (The wording, which includes both "relocation center" and "concentraion camp" in its description, is actually a compromise worked out between community representatives and board members.)

—She claims that the plaques are the only ones in California that read, "Emplaced by the JACL with the cooperation of the Dept. of Parks and Recreation." (The exact words on the plaque, however, are "Placed by the State Dept. of Parks and Recreation in cooperation with the Manzanar Committee and

(Continued on Page 4)

The New Canadian
Established 1938
Second Class Maill No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

JOB, JOBS, JOBS
With/Without Experience WARD CLERK, Aid, Admitting or Medical Records Clerk. $350/wk. We train. 961-1625

* * *

HOSPITAL JOBS
Become Hospital Ward Clerk. Earn $350/Wk. Join JOBWORKSHOP. No experience. 961-1625.

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS
IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., Ottawa, Ont. K1A OM5	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST., TORONTO, ONT. M5V 2A9
$5.00	$7.00

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$2.00 for aditional names

Greetings Omitted will be published in our regular issues

I enclose $______ for which to publish my greeting or greeting omitted, in the Holiday Issue as follows:
(Please remit with cheque or money order)

NAME(S) ______________________

____

ADDRESS ______________________

____

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

DATES & DOINGS

Shodo & Ikebana demo in Montreal

MONTREAL. — A joint Shodo and Ikebana exhibition will be held by Hiroko Okata, Prof. of Japanese calligraphy, and Michelle Desjardine, Prof. of Ikebana, on November 18, 19 and 20 at Graphic Guild, 9 St. Paul Street West, Montreal.

This event, supported by the Director of the Japanese Educational Society of Calligraphy and the Montreal Consulate General, will be officially opened by Mr. and Mrs. H. Kakinuma, the Consul General of Japan and his wife.

Montreal Dinner & Dance Nov. 17

MONTREAL. — This year's Montreal Japanese Canadian Cultural Centre's Benefit Dinner-Dance is slated for the Royal St. Lawrence Yacht Club, 1350 Lakeshore Road, Dorval, on Saturday, November 17, 1984. It promises to be a gala event with cocktails at 6 and dinner at 7. Disc jockey is Allan Ridgeway. Tickets are $25.00 each and available from Joe Horibe at 636-4799 or any Council member. Full time students and seniors 65 and over $20.00.

— Mont. Bulletin.

Gakuyukai "Get-Together" a success

TORONTO. — Saturday, September 22nd was a day when the auditorium of the J.C.C.C. overflowed with former pupils of the Vancouver Japanese Language School. Former teachers living in the Toronto area were guests of honor and it was good to see many of these teachers in their eighties and nineties enjoying healthy and zestful lives in their senior years.

Sumptuous buffet that were spread on the tables were a feast to behold at the start of dinner and the hungry crowd quickly dissipated the food to the bare plates. The working committee learned a lot about the catering and feeding of a crowd and would probably be able to put into effect some of the lessons learned this year at the next gathering to be held sometime in 1985.

Entertainment was provided by daughters of Gakuyukai members, Sanae Nakamura and Susan Nikaido; Gakuyukai members, Ginger Terakita, Barbara Nikaido, Katsuyo Mende and Merle Ebata; George Shishido, Frank Usami, Tosh Otsuka, Ken Kutsukake, Hajime Kawai and Harry Kumano. Spouse of Gakuyukai member, Roy Shin, also participated.

We knew that quiet Oscar Kawai had polished his vocal chords as a singer. But none of us knew that he had also developed into an after-dinner raconteur. Both the teachers and the audience were in stitches laughing over his boyhood escapades — when it was more important to catch the Asahi baseball games than to write "kaki-kata" neatly in proper penmanship form!

All in all, it was an enjoyable evening, renewing old friendships.

Gakuyukai Reunion dates in 1986 at Vancouver, B.C. are Saturday, July 27th.

— Gakuyukai.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto — Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
FALL SPECIAL SALES !!!!
(October 22 - Dec. 15 1984)
Toronto/Los Angeles Return — from CAD $299.
Toronto/Miami return — from CAD $174.00
For booking conditions and regulations,
Call us today
Call us now for booking — 977-7655
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Konomi . . .

(Continued from page 1)

mind. Why not a hotel that offered just sleeping accommodation for such people. With ruthless rationalism which characterizes the thinking of many Osaka businessmen, this sauna man trimmed away what he thought were unnecessary frivolities of regular hotels and finally arrived at the conclusion that all the sleeper needed was a bed. So the *capsel* hotel was born. The idea caught and spread rapidly to Tokyo, then to other metropolitan cities of the country. At the latest count there were 90 of them nation-wide, with 10,000 beds.

There are many detractors who dub them "silkworm trays" and describe them also as too starkly utilitarian. But to the patrons they are a boon. Especially for the late night carousers who miss the last interurban, they are cheaper than taxi fare home. For 2500 to 3000 yen they sleep off the jag, go home or to work as the case may be. There are even business travelers who save part of their lodging allowances.

There is a Japanese saying: If it is cheap it must be shoddy. To combat such suspicion, the operators are striving to improve the capsels' image. If they are austere in the extreme, they are at least clean and secure, is their claim. The current goal is toilets and lobbies on a par with those of the better regular hotels. One in Kawasaki, near Tokyo, has installed a million yen chandelier in the lobby.

Learning from Japan as a competitive strategy no longer is the bright idea that it once was only a few years ago. But in another context — will you call it socio-anthropological? — the idea makes much sense. Japan can serve as a warning to advanced nations who are trying to catch-up with and outdo Japan. It can be a role model for developing countries not to emulate. The *capsel* hotel, for all its convenience and cheapness, definitely is something I would not like to see on this side.

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1835 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

PERSONAL NOTES

Obituaries

MIYASHITA

VANCOUVER. — Mr. Hideo Reginald Miyashita passed away on October 6, 1984 at aged 75 years. Survived by his loving wife, Frances; 1 son, Ellis and his wife, Maureen; 3 daughters and their husbands, Rebecca and Doug Maruno, Karen and Josh Lewis, Patricia and Alan Koyanagi; 3 grandchildren; 2 brothers, Ichiji, Vancouver, and Tadayoshi in Japan; 2 sisters, Suzue Nishi of Vancouver, and Shigeko Morita, in Japan. He was predeceased by his son, Mark.

Private family service was held in Glenhaven Memorial Chapel. Cremation.

HITOMI Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 595-1962
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Austrian Ski Shop

Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

WELCOME BANQUET
FOR
GOMONSHU AND OURAKATA
Sunday, November 11th, 1984
In the
Princess Ballroom, Prince Hotel
900 York Mills Road, Don Mills, Ont.
Cocktail .... 5:00 to 6:00 p.m.
Dinner .... 6:00 to 7:30 p.m.
Entertainment and Dancing . . . 8:30 to 10:30 p.m.
Tickets . . .$30.00 each

"GREAT GIFTS FOR EVERYONE"
state of the art "FUJI FULL COURSE" MASSAGE CHAIR FR 6055
famous TIGER BRAND MOCHI MAKING MACHINE or ELECTRONIC RICE COOKER with Steam Vent for fluffy perfect rice
VACUUM LUNCH BOX - Have hot Obentoo at work. Keep food hot for 8 hours at 160 DEGREES. Attractive VACUUM JUGS -keep water scalding hot for 12 hours.
Beautifully finished with imported W. German fabrics - JAPAN STYLE GOOSE-FILLED DOWN FUTON
For pamphlet and prices write to:
NAKASHIMA HOLDING LTD. 3731 Moncton Street,
Richmond, B.C. Tel. (604) 274-7238

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ・ジャパニーズ・ホーム
ビデオへご注文下さい。
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
TUES – FRI 12 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 5 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

FORMOSA RESTAURANT
Chinese Foods
1540 Danforth Ave., Toronto
(Just west of Coxwell)
TAKE-OUT MENU
PHONE
466-2250

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Nikko
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Mosa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Baker . . . . .

(Continued from page 3)

the JACL.")

—Referring to photos of a hospital, churches, recreation facilities, etc. at Manzanar, she declares that "the contrast of Nazi concentration camp victims and the healthy, happy faces of the evacuees who made the choice to remain at Manzanar should be on display so the world can see the difference between Americanism and Nazilsm and internment under the Japanese enemy in the Pacific."

—"Here is an opportunity," she writes, "to put to rest the big lie that America had internment camps for the Japanese Americans or concentration camps, with all the ugly connotation that term implies." (She insists on the official government designation of WRA camps like Manzanar as "relocation centers" and Justice Dept. "internment camps" like the one in Bismarck, N.D. Since mostly Issei, whom she considers "enemy aliens" rather than Japanese Americans, were sent to the Justice Dept. camps, her contention is based on word games, not facts.)

—"Through my personal efforts and the support of many, many concerned Americans," she continues, "House and Senate bills proposing 'redress and reparations' have been defeated." (In reality, no redress bill has ever been voted on by members of Congress.)

—Baker adds that she and her friends "are now working equally as hard to finish off what we trust will be the last proposed measure to bring dishonor to America by a request for a 'public apology' for a wartime action upheld as constitutionally correct by our U.S. Supreme Court, and to halt the second raid of our U.S. Treasury—a second raid, because reparations were already paid in 1948 and 1952, even for a fishing pole lost or gone astray."

Time to Respond

Baker's opposition to redress is nearly as old as the redress movement itself. Needless to say, she has attacked any gains made in that movement—the commission report, the invalidation of the 1944 Korematsu case, the payments made by state, county and city governments to former workers, and so on.

Her credibility has not suffered among the media and politicians, not even after her much-publicized attack on a pro-redress witness at the commission hearings. In fact, she has spread rumors that it was she and her friends who were in danger of physical harm during the CWRIC and congressional proceedings.

Many Nikkei community leaders have tired of hearing about Baker and no longer bother to counter her arguments, which have remained the same over the past decade. But to ignore her is a grave mistake; her rhetoric reaches large numbers of people, many of whom will form their opinion about redress solely from the "facts" she presents.

Whenever she voices her views, someone must respond. A good place to start would be the National Park Service. Erwin Thompson's address is: National Park Service, Denver Service Center, 755 Parget St., P.O. Box 25287, Denver, CO 80225.

I was there when Baker and her friends disrupted two redress meetings in Gardena three years ago. I also heard the diatribes against Japanese Americans by Baker and company at the recent Senate hearing. It is plain that the opposition is motivated by a force at least as strong as our desire to see justice done—namely, pure hatred.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

JACK & HEMMY
PHONE
465-8026

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
METROPOLITAN LICENCE 81971
ALCAN
MAS AIDA PROP.
755-6505

"KAMON"- A FAMILY SYMBOL
PENDANTS, TIE TACKS
(Individually engraved in gold and silver)
Available from "Mika-Mon" Family Crest,
2 Arrowstook Rd Willowdale Ont. M2K 1J9.
Tel. (Toronto) 225-9576

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays
EGLINTON AVE. EAST · LESLIE · WICKSTEED · BAYVIEW AVE. · LAIRD DR. · DON VALLEY PARKWAY · SOUTHVALE
Monami
Sushi
- Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday; Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111
Lawrence · Kennedy · Brimley · Danforth Rd. · Markham · Eglinton · 2803 Eglinton Ave. E.

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（七十） 青島幸男

勝利の日まで（二十五）

下町の喧騒の中で過して来たハナにしてみればこの静けさはもてあます。

我も他人もないような下町の暮し方、これが今生の別れと涙ながらの水盃の場へ、ワイワイ他人が割り込んで、俺にも一杯と手を出す不遠慮さ、煩わしさ、それは又それで理に適った生き方なのかもしれない。いくらしんみり哀しんだところで、別れは別れ、きりのつけようがない。「花は盛りに月はくまなきをのみ見るものかは、雨にむかひて月をこひ」て、ないものねだりがあはれのきわみか、ええ、も少し静かに別れを惜しませてと言うくらいが一番しっくりくるのかも知れない。蒸し暑さのせいもあってか、その夜はなかなか寝つけなかった。

翌朝になっても昨夜からの雨は、いっこう止む様子もなく、雨足が少しも衰えをみせない。紫陽花も色こそ取り戻したものの、あまりの雨の勢いに首を落して震えている。崩れた雨樋の裂け目からボンプのように水が吹き上がり、庭中水があふれている。防空壕も水が入って当分は使えそうにない。

一同打ち揃って朝食の膳にむかったが、今日は久々に人数が多いせいか、心丈夫で、大事な人を失う日のような気がしない。そう感じるのはあながちハナばかりではないようで、皆元気よく食が進んだ。おじいちゃんも腹を決めたのか、ヤククソなのか、案外シャキッとしている。

たしかにこれが今生の別れになるかも知れないのに、前の出征の時ほど、悲しみや不安が切実にこみあげてこないのはどうしたものか、とハナは思った。もっとも兵隊でなくとも、誰もが毎日何時死ぬか知れぬ身でいるから、煙草を買いに出ても何時も別れは今生の別れ、夫婦で一つ家に住んでいても、朝別れて夕方逢えるとはかぎらない。戦場も銃後も区別がない、皆がもう慣れっこになっているのか諦めているのか考えてみれば恐ろしいことだ。

何時か清さんが、「幸ちゃんがね、庭でチュンチュン雀が鳴いているのをじっと見ていて、清さん雀はいいねえ、戦争も空襲もないもんねってしみじみ言いやがんだよ。十二や十三の遊びたい盛りのガキが、心底、雀をうらやましがるようじゃしようがねえや」とつくづくハナに言っていた。

たしかにこの頃のような暮しがずっと続くんなら、いっそ死んでしまった方がましだと誰もが知らず知らずのうちに考えているのかも知れない。本当に嫌な世の中だと思った。

「今ね、マッチ箱くらいのもの一つで丸ビルがふっとぶってえすげえ爆弾作ってるんだってよ、こいつが出来りゃ、アメリカも一発でお手あげよ」

と清さんが陽気にしゃべっている。

もみじヘルス ケア ソサエティ

年配の一世や二世の方で、月一回か二回の家庭訪問を喜ばれる様な方をご存じですか。

月に一度か二度、一時間程の短い時間でも、お年寄りの方々を訪ねたいと思いませんか。

もみじヘルスケアでは、年配の日系カナダ人を家庭訪問するプログラムを計画しています。

私達は、営業、文化、経験など年配の方々から得るところが多いと思うのです。

何らかの形でボランティア活動が出来るとか、活動によって恩恵を受ける方をご存じの方は、左記までご連絡下さい。

及川 トシ 四二五－三三六一
高橋 三郎 四八八－三二二三
エッコーン・千佐子 九七七－七五六二

△死亡

△モントリオールの田口誉一氏（七八）はオ州キングストンの息子宅で療養中、十月六日午後五時半に死去。八日モ市の葬儀社で能城牧師により告別式を行い、九日日系人合同教会で最後の告別式を行い火葬した。喪主は妻文子さん。

欠禮廣告

昨年末以来、ご家庭に不幸があった方々が、本紙上を通じて「年賀欠礼」のご挨拶をなさるのと、旅行中或は老齢その他の理由によって、一々賀状は差し控える向きの「年賀欠礼挨拶」の広告は、例年のように十一月下旬頃から十二月中旬頃まで掲載することにしていますので、早目にお申込み下さるようお願いします。

◎料金は氏名と家族一同と英字アドレスを入れて、氏名三名まで七弗。それ以上一名増す毎に二弗。
◎英字らんの記載分も料金はこの基準です。
◎なるべく書面でお早目にお申込み下さい。

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 368-5005

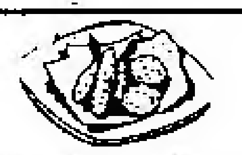
△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題なばさん）ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木醸男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についで喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0219

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード

パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-3446,
RES. 5[illegible]-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間変更：毎水曜日閉店。毎月曜及び火曜、木曜、金曜は午前十時より夜八時迄、毎土曜日午前十時より午後六時迄。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上。
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

フォーモサ・レストラン
●日本風ラーメン●焼きギョーザ
●鍋焼きうどん●冷やし中華
●春巻 ●その他各種の中華食
いなり寿司・巻き寿司（水曜のみ）
各種宴会用の料理を大小問わずお引き受けします。電話でご相談に応じます。（日本語でどうぞ）
・月曜から金曜まで…11時～10時
・土曜日……4時～11時
・日曜日……休み
FORMOSA RESTAURANT
1540 Danforth Ave.
（コックスウェルの西）☎466－2250

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

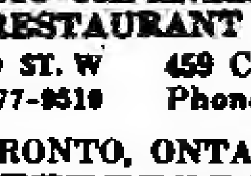
Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一－四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Tokyo • Hongkong Stopover Package
$ 1,438 ONLY
上記に含まれるもの
◎トロント－東京－香港間 往復航空券
◎香港・エンプレスホテル2泊（2人部屋利用・税サービス料込）
◎ベンツ車による空港ホテル間の送迎
◎香港観光"HARBOR CRUISE"（飲物付）
＊往復いずれかにホノルル無料滞在可能
＊御2人旅の場合 $30追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引
オプショナルパッケージ有
訪日便
•CP又はJAL利用・バンクーバー経由便$1,319より
•米西海岸経由便 $1,299 ONLY
お問合わせはお気軽に
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

叙勲 小林菊蔵氏 荒川武男氏

小林菊蔵氏（八一） 勲五等瑞宝章

文化の日（十一月三日）の佳き日に際し、日本政府はオンタリオ州ポート・ドーバー市在住の日系人、小林菊蔵氏（八一）と、ビーシー州バンクーバー市在住の日系人、荒川武男氏（八〇）に対し、それぞれ勲五等瑞宝章を賜ると発表した。秋の叙勲者は小林、荒川両氏だけである。

小林さんは周知の通り、日系人が一人も住んでいなかったポート・ドーバーと呼ぶエリー湖畔の漁業町に早くから住みつき、自分の立場を固めるためにまず街道でなすことなくうろついていた児童たちを集めてベースボールを遊ぶことをすすめ、以来野球の育ての親となって児童たちの両親からも信用をうけるようになった。小林さんは更に少年少女たちを対象に「釣り」の楽しみを覚えさせると同時に自分自身は魚類・野生動物保護協会の会長を二十年もつとめて、子供たちにケダモノや魚を大切に取り扱うことを教えてきた。そうしたきめこまかい日常の行動が小林さんへの個人的な評価を高めていき「民間外交」を地味ながらつづけてきた功績は大きいといえよう。

小林さんは日本から桜苗木をドーバー市の公園や校庭に植える「渡し役」をつとめたり、エリー湖の特産スメルトの冷凍を日本に送り出すことの工作にも一役を買って出るなど、常に日加友交に少しでも役立ちたいという意慾を持ちつづけてきた。

オ州政府の元蔵相で、いまはナイアガラパークの主任行政官となっている有力保守党員、ジエームス・アラン氏はコービー小林さんについては最大級の讃辞を惜しみなくいつでもたやすく出すほどでそれをみても小林さんの人柄がわかるだろう。

荒川武男氏（八〇） 勲五等瑞宝章

パン市の荒川武男氏（八〇）は金沢商業学校を卒業と同時に、神戸市の貿易商田村商会に入社。二年後、田村商会バンクーバー支店転勤となり、そのままカナダに残り、大陸日報社の営業主任として辣腕を揮ったが、開戦と共にオカナガンのウエストバンクで果樹園に働き、一九五〇年バン市に戻った。

それから二十年間のうちに荒川氏は商才を働かせてトランス・パシフィック商事会社を設立、大々的にビジネスを発展させ、一九七〇年にはユークレットに漁業基地を求めて冷凍施設倉庫、海産物製造工場を新設、冷凍のサケ、マスの日本及びヨーロッパ向け輸出、カズノ子を日本に輸出するなど日系人社会のトップ級ビジネスマンの地位を確立、子会社工場を持って常時数十名の店員、臨時働き百名にのぼる盛況をもたらした。

早くからゴルフに凝ってハンデイはシングルのゴルファとして知られ、若い者に対しては親切に何事でも指導するなど敬愛されている。荒川氏は十一月一日、訪日して叙勲されることになっている。

書道と華道展

モントリオールで書道を教えている大方翠波さん（博子）は華道竹屋流（ミシエル・デジョン）と合同して「日本の心」のテーマに書道と花展を来る十一月十八日、十九日及び二十日の三日間、グラフィック画廊（西セントポール街九）で行うことになり、神沼総領事夫妻が十八日午後二時に正式オープンする。時間は午前十時から午後六時まで。電話八四四ー三四三八。

市長が正式オープン 岩崎夫妻に感謝の碑

トロント百五十年祭祝う

トロント日系ガーデン・クラブ主催の「トロント百五十年祭慶祝フラワー・盆栽ショウ」が十月二十七日と二十八日の両日、雨の予報が当らず、秋晴れに恵まれ盛況裡に終った。

二十七日午後二時ごろ、エグリトン市長がみえて正式に開会を宣すると同時に、岩崎みどり夫人を招いて、岩崎夫妻の桜木ハイパーク寄贈を記念するプラークの序幕式があった。

プラーク（青銅製）は巾約二〇インチ、縦約一五インチ。ハイパーク内レストラン近辺にこのプラークがセメント上台の上におかれて永久記念されるはずである。プラークには

ここハイパークに咲きほこる日本桜はトロント市民に対する岩崎与理喜並にみどり夫人の特別のギフトである。トロント市は社会奉仕と友好の精神で贈られたこのギフトに対し感謝を表明する

という意味の英文が刻み込まれている。

なお、当日は岡総領事夫妻と折から訪問中の御巫大使夫妻も臨席して菊花、生花、ハウスプラントの展示をエンジョイした。

岡総領事の話

岡総領事夫妻は二十八日午後、合同教会男子の会及び婦人会共催の「歓迎会」にのぞみ、岡氏が英国留学中における感想を話した。村田牧師の兄が東大教授の際、岡氏が学生として聴講したことがある関係で、この会合に出席したという。なお、夫妻には娘じゆりちゃん十二歳があり、玲子夫人は作家、芹沢光治良氏の娘さんである。

美智子さま五〇歳に

皇太子妃美智子さんは十月二十日、五十歳の誕生日を迎えられた。結婚二十五年。

オゴポゴさがし

【ケローナ】細長いオカナガン・レークに棲息するという怪物オゴポゴの正体をつかもうと科学者の一団がケローナに集っていよいよ「怪物さがし」にとりかかるという。

調査団一行十四名は湖中にグラフィック・ソーナー装置を使って怪物のありかをさがし、できればフイルムにおさめたいというのだが、「もぐり込んで、この怪物をたたきつけてフラフラにさせ、口にヘリをつけて引き上げるより他なかろう」と、調査不成功をほのめかしている。

続々と叙勲や表彰を 御巫大使が切望さる

御巫大使夫妻の送別会が既報の通り、十月二十六日夜オンタリオ・プレースで約百名の参会者があつて行われたが、中村幹雄氏司会、六団体会長が交々英語や日本語で別れを惜しむ言葉で大使夫妻に「ご苦労さまでした」と心からのあいさつを行ったのに対する同大使の謝辞のなかに、在住日系人にとって明るい材料となる言葉が述べられた。御巫大使の答辞の要点は次の通り。

約三カ年の在任中で最もうれしい事柄の一つは、在住日系人に対するカナダ政府当局が叙勲沙汰に対してきわめて好意的態度を示してくれたことであった。

当局者は叙勲のほかに適応者に対する「表彰状の授与」も大いにやってもらいたいと私たちこれに対応する者にとって大変気持ちよい態度を先方が示してくれたことで、在任中にはじめて日系人への叙勲の途がひらけてよかったと思っている。

これからもこの人はと思う在住日系人への叙勲なり表彰が続々とふえてくることを切望してやまない。（文責在記者）

トロント市及び周辺の

一世にお知らせ

△目的　全カナダ日系人協会々長が、日系人補償問題について会って話したい。

△時日　来る十一月八日（木）午後八時から

△場所　日光ガーデン別室に於て。

（全加日系人会理事　井上律子　サイン）

御礼

夫一郎（七一歳）儀、去る十月五日夜、心臓マヒで当市セント・ボニフエス病院にて急逝致しました事を、生前厚誼の皆様にお知らせ申し上げます。

追って十月九日午後八時、ノックス合同教会で正木並に松原両牧師司式により告別式執行の際は多数御会葬下され、其上過分の供花、花料、弔辞、弔電を頂き、又故人生前中の御厚誼をも併せて、失礼乍ら茲に紙上を借りて厚く御礼を申し上げます。

尚、翌朝トムソン葬儀社による火葬の際も御多忙中にも拘らず御参列下され、重ねて御礼を申し上げます。

ウイニペッグ市
喪主　妻　平山和枝
長男　平山ロバート
妻　ジジエル
長女　下池ユミ
夫　トム
次女　セーバー・パット
夫　アーノルド
孫並に親戚一同
マニトバ日系人合同教会
マニトバ日系市民協会
マニトバ剣道クラブ
友人代表　安部美丸

今週のカナダドル

10月31日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥184.90
$1.00＝US75.59¢

銀行の買い値
$1.00＝¥187.90
$1.00＝US76.16¢

（カナダ東京銀行調べ）

日本往復の航空券お買上げの方に無料でリムジンクーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス

モントリオール
オタワ　$ 1408　11月1日から
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD.　IATA
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-6363-4
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 842-3757

秋の特別レート
◎トロントーバンクーバー間往復 $289より
◎トロントーロサンゼルス間往復 $299より
◎トロントーバンクーバー 東京往復 $1,319より
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六一 九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE, 173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

コビー知らぬ者なし オ州漁業町の人気男

小林菊蔵氏（八一歳）

一九〇三年、滋賀県彦根市稲村田原の生まれ。農業を営む家の二男として小学校まで日本に過ごすが、一九一四年家族と共にバンクーバー・ビクトリアに上陸した。後にオンタリオ州ポートドーバーに単身移住、決して日本人に親密であるとはいえなかった旅水漁業の町で誠実な人柄はやがて周囲の認めるところとなった。

電気マッサージの技術をもつことから人々にドクター・

コバヤシ、あるいはコビーと慕われるまでには氏の並ならぬ努力と町を愛する心があったのだろう。日本人としての誇りを大切にする小林氏は町に柔道クラブ「尚武館」を設立したり、空手を紹介したりする。

今や柔道人口広がり小林氏を通して日本文化を尊ぶ町となった。氏の多くの善行はカナダにとどまらず、故郷に帰国していた兄から村民の窮状を聞き伝えると早速、箱づめの衣類をどっさり送り、村あげての感謝を受けた。

東京から桜の苗木を外務省を通じて寄付されるよう奔走した。この成功の裏には日本領事館、ポートドーバー市長や代議士との日頃の交情や貢献があった。小林氏は学務委員として町の名士に名を連ね地元青少年の育成に力を注いだ。

同氏の今一つの努力はこのエリー湖に面する漁業の町でフイッシングや野性保護を旨とするポートドーバークラブを育てたことである。ここでも会長として州政府などに働きかけ実績をあげていった。

このクラブやその他柔道活動などの「コビー」氏の活躍はいつも地元紙に大きくたたえられた。記念のセレモニーやダンスパーティー、ミスコンテストなどの記事にはいつも町民にとって「われらのコビー」氏の写真が添えられていてすっかり有名人である。柔道をおさめ、釣りでは自ら率いるクラブのコンテストで優勝するほどの腕前、ドクターと頼られる医術、それに人間味あふれる小林氏は一線から退役した今も健在で人々に尊敬されている。

商才にたけた一世 パン市での成功者

荒川武男氏（八〇歳）

パン市のビジネス界で大いに活躍しておられる荒川武男氏は明治三十七年六月三日生まれ。したがつて今年で八十歳半。私が大陸日報社で記者をしていたとき、荒川氏は営業部主任で元気よく飛びまわつていたことが思い出されるし、荒川氏からの来信をうける度毎に、その筆勢が四十年前と少しも劣えていないのに感服している。

最近の通信によると「これまで頑張つてきたが、もう肉体的にも限界が来たようで仕事は殆んど婿にまかせて、半分遊びに出社しています」とあつた。ゆつくりと余生をエンジョイして下さいと祈るばかり。（森）

荒川氏の出身地は石川県金沢市下安原町。一九二四年金沢商業を卒業してすぐ神戸の田村商会に入社。二年後バン市の田村支店に転勤。任期満了となつたのちカナダに居残り、日系二世嬢を妻にめとり、大陸日報社の営業部主任として大いに活躍。戦争でウエストバンクの知人を頼つて退避。

そこで果樹園働きをして健康的にも強じんとなり、一九五〇年二月ウエストバンクからバンクーバーに帰つた。

パン市ダンバー街でドライクリーニングを始めると同時に日本との貿易を開始。一九五一年、トランス・パシフィック商事会社を設立。鉄鋼製品の輸入、ナイロン・ネット輸入、漁具類輸入（いずれも日本から）、BC州産丸太輸出、製材輸出（製材は日本及びヨーロッパに輸出）。一九七〇年にはユークレットに別記の通り冷凍施設倉庫を新設して海産物の日本及びヨーロッパ向け輸出を盛んにした。

関係企業として本社をリッチモンドにおき、支店をシャトルに設け、子会社オーバーシー・コリア・サービス（カナダ）、トランス・パシフィック・フイッシュ、トランス・パシフィック・パッキング、CCS支店をクベック州にも設けた。工場はユークレットに。

平山さんと「展望」

ウイニペッグ　安倍与志麿

マニトバ州日系市民協会の月刊機関紙「展望」（英語ではアウトルック）の日本語らん主幹、平山一郎氏が急死したことについて、平山氏の右腕となつて展望出版に三十余年も協力してきた安倍与志麿氏は最近の展望のコラム「雑記帖」に次のように書いて故人をしのんでいる。

私たち一家がムースジョウのホテルからウイニペッグに移動したのは一九四七年の春。それ以来平山さんと知り合つて、つき合つてきた。当時、私も市協メンバーに加入し、平山さんが主筆の「展望」に人手不足だからと頼まれて編集員に加わつて以来三十数年間頑張りつづけたことになる。

（中略）

あの頃の展望には江波生、安松生らこまめな文筆家が揃つていたし、文芸面では平山さんの先妻、明美さん（彼女は戦前、大陸日報営業部員であり、同紙文芸らんで活躍、新人会の中堅会員でもあつた）が美しい文章で詩や短歌で紙面をかざつてくれたし、カナダ俳壇で知られた私の親友、芙波さん（真栄氏）が得意の俳句や詩を欠かさずのせてくれた。

この他鉄筆で明確なすばらしい字を書く沖村、松居両氏の面影を追う。そうしたなつかしい帰らぬ人たちのもとに平山さんも加わつてしまつたでも展望を見ていると、みんなこの中に生きているように思えてならない。平山さんの残した業績をここで詳述する余白はないが、その必要もあるまい。

今春の叙勲がそれを物語つているし、彼の最後にふさわしい栄誉と悲しみ中にもよかつた、よかつたと心のうちで強くうなずく私である。

終りに、一つつけ加えたいことがある。平山さんが苦しい息の下から「アウトルックは、アウトルックは…」と口走つたということを平山夫人から聞かされたことである。臨終にのぞんで彼が展望のことを心配していたということに私は大きな感動を覚えた。あとをついで私たちはしつかりやらねばと心にむち打つているしだいであり、みんなのご支援を願つてやまない。

オ州二百年祭 記念メダルも

小林菊蔵さんは今回の叙勲の上に、更にもう一つの栄誉をうけている。オ州デーヴィス首相より「オ州二百年祭を慶祝する行事の一つとして、市民でそれぞれの社会に著しく貢献をした者に＜二百年メダル＞を贈ることになつているが、貴殿にもこの記念メダルをお贈りすることになつた。授与式はオ州を通して十二月初旬に行われることになつている」という意味のレターをうけた。

小泉八雲の記念碑再建

【ローマ】明治の文明開化期に日本に帰化、英語教育に携わる一方で西洋人から見たすぐれた日本研究の業績を残したラフカディオ・ハーン（小泉八雲、一八五〇―一九〇四）の没後八十年を記念、ゆかりの地である松江、熊本両市と東京新宿区などの協力でハーンの生まれ故郷ギリシャ・レフカディア島にその記念碑が三十六年ぶりに再建され、このほど除幕式が行われた。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひとつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付いただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナディアン

△リチモンドの熊谷喜代志さんより本紙発展に
△トロントの五百井文子さんより故夫正之氏記念に
△ピクチュアビュートの鮎川きくえさんより故則子さん記念に
△ハミルトンの本田マイク氏夫妻孫ダニエル・アキラ出生記念に
△カムループスの横田光雄氏より本紙発展に
△トロント学友会再会催しに際して本紙発展に
△バン市の若林源太郎氏より本紙発展に
△カムループスの新芳一氏より本紙発展に
△モントリオールの奥田ロージイ氏故妻記念に

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五―三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

中山吾一牧師の力作（英文）

「一世」は好評です

一部八ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

中曾根首相を再選
最長任期の記録へ
各氏出馬を断念して

【東京】首相の座をめぐつて自民党内で派閥争いが展開されていたが、十月二十九日の総裁選告示で現職の中曽根首相の再選が決定した。同日は党幹部が長時間にわたつて密室会談を行なつた結果、中曽根氏再選に話がまとまつたもの。党内ではずつと田中派、中曽根派、非主流派、鈴木派と対立し、各々宮沢氏、安部氏、河本氏を推して勢力争いを続けていた。中曽根氏の擁立で他の各氏は出馬を断念すると発表した。自民党は日本国会で最多数議席を有する与党であり、党決定で首相人選が行なわれるものである。

各派は二十九日まで中曽根氏の指導体制に不満を述べていて党内調整が難行していた。金丸総務会長をはじめとする総務会面々が実力者を個別訪問してようやくまとめあげての再任決定である。田中、鈴木元首相などのご意見番がいまだ物申す日本の政界でようやく中曽根氏に「よつしゃ」がおりたというわけだ。

中曽根首相（六六歳）は一九八二年十一月に鈴木氏を引き継いで首相就任。再任によりこの十年間で二年以上任めるはじめての首相となる。首相は国内ではとかくの評判もあるが、海外では長身でスマート、語学に強くて押しだしもあるので人気を得ている。

印度首相暗殺さる
護衛兵に射たれて

【ニューデリー】十月三十一日の朝、インドのガンジー首相が自宅前で自分のボディガードらにより射殺された。現地時間の九時二十分にビデオ撮影のため、自宅から出てきたところを三人のガードがいきなり発射、十発近い弾を受けた首相は驚きの叫び声をあげて倒れた。

ガードのうち二人はその場で他の警備隊に射殺され、一人は傷を負つて病院に運ばれた。首相もすぐに病院に収容されて心臓マッサージ等の蘇生術を受けたが、心臓や腹部を射たれて昏睡のまま死亡した。

この暗殺のあと数時間たつてシーク派から声明が寄せられて「我々は復讐を行つた。シーク派に栄えあれ」と犯行を表明した。シーク派は過激宗教グループでインド国内で暴動を巻き起こし、この夏にも政府軍がシーク寺院ごと攻撃して指導者らを殺し、鎮圧に懸命であつた。

だが昨今のエスカレートぶりに首相の身を案じてガードを強化していた矢先の事件だつた。インディラ・ガンジー首相は六十六歳、故ネール首相の娘で英国の大学ではサッチャー首相と同窓というインテリで、女性ながら強いリーダーシップでインドを率いてきた。階級や人種、宗教が複雑で経済も苦しいインドでガンジー首相の統率力は絶対のものであつた。それだけに後継となる確かなナンバーツーの人材がおらず、今後が心配される。予想では議会を率いる長官でもある息子のラジブ・ガンジー氏が新リーダーとなるとされている。

首相と語り合う
ツルドー氏ふらりと

【オタワ】自由党王朝の主、ツルドー元首相と、新星マルローニー首相の顔合わせが十月二十五日に実現した。選挙以来という二人は親しく三十五分間の語らいをもつた。

起こりはツルドー氏のオタワ滞在を聞いた首相が首相室に招いたものである。「こちらでコーヒーでも一杯」と誘つたら、表敬訪問してくれた」というわけ。

モントリオールで法律家としての活動を開始したツルドー氏の再出発や先のアインシュタイン財団平和賞授賞を祝うことから始まつた。「お互いケベック人としておしゃべりした」。またお固い方面では今後も平和問題などについて先輩として相談にのつて欲しいとの要望も受け入れられたという。

ツルドー氏の和平策といえばソ連首相との会見がいまだ成立せぬうちにターナー氏、マ氏へと首相交代が行なわれたが「そのことは引き継ぐつもりはない」とマ首相は答えた。君子は和して同ぜずとのことか。また話の中に九月選挙の話題は出なかつたということだ。

古巣の首相室へ向かうツルドー氏は記者に問われて「興奮するね」。そして訪問は五分ぐらいで終えると述べ「だつてそれ以上いたらよろしくやつてると勘ぐるだろう」。案に相違して半時間を超す会見となつたのは、やはり話が弾んだせいだろうか。ツルドー氏は現在モ市で法律事務所顧問職にあり、マ首相によると「結構にやつている話だつた」そうである。

生後十五日のベビー
ひひの心臓移植さる

【米国加州ロマ・リンダ】米国で生後二週間の女の赤ちやんにマントひひ（さるの一種）の心臓移植手術が行われて経過は良好をたどつているという。加州ロマ・リンダ大学病院は十月二十六日に先天性心臓疾患を持つ女児に人間ならぬひひの心臓を移植する手術を十月二十七日に行なつた。

フェーちやんという名前だけで詳細の報道はひかえられているが、この女の赤ちやんは生まれつき左心室に欠損があり、そのままでは数日内に死亡する。そこで同病院は赤ちやんの心臓のサイズのひひの心臓を五時間に及ぶ手術で移した。

執刀したチームの外科医長であるベイリー氏は「赤ちやんの成長につれ、ひひの心臓も大きくなるし、拒絶反応は薬で制御されていて良好」と語る。同病院は動物実験を重ねてきており成果に自信をもつ。フェーちやんがこのまま生存できれば、これから五年ののちには類人猿の人間への心臓移植が普及するだろうと述べ、経過をみつめる。

実績では過去四回チンパンジーの心臓を人間の患者に移植しているがいずれも死亡。今回は患者が赤ちやんということで最年少例として成功が期待されている。

新多様文化主義
ムータ大臣が吟味

【オタワ】保守党政府の多様文化主義担当大臣に任命されたジャック・ムータ氏は、自由党政府時代に育て上げられた多様文化主義は、自由党政府を支持すれば、国内のエスニック・グループはそのままの姿で栄えていく、という宣伝的工作をつづけてきており、現実的には社会に利益をもたらしてこなかつたと強く批判し、それにかわる新しい多様文化主義の発足について国内各エスニック・グループのリーダーたちの意見を聞くと共に相談を重ねていることを先週明らかにした。

伊藤みどり嬢
スケートで優勝

【ビクトリア】一九八四年度「スケート・カナダ」大会で十月二十七日に日本の伊藤みどりさん（音訳、十五歳）が優勝した。ビクトリアのメモリアルアリーナで開催され、各国代表が華麗な火花を散らしていたが、女子シングル競技でみどりさんは強敵米国のティファニー・チン、ソ連のナタリア・レベデバをおさえて優勝して満場の拍手をあびた。

規定のプログラムの時にはチン選手がリードしていたが、最後のフリースタイルでみどりさんは強みを発揮して逆転した。

みどりさんは名古屋からの参加で四フイート七インチの小柄な体で、リンクの観衆をうつとりさせる見事な演技をみせた。「カナダのお客さんは大変暖かくて励まされた」と優勝のインタビューで語つていた。

コリンウッド市長が
日本で盛んに売込み

カナダの地方都市への日本企業誘致が望まれている。上はオタワ政府トップレベルから下は民間まで様々な働きかけが日本に対して行なわれているが、オ州コリンウッドのロン・エモ市長もハッスルする一人。エモ市長が日本に目を向けたのは、ある賞の特典として夫婦でハワイ旅行往復切符を手に入れ、それに市が七千ドルの費用をのせて東洋訪問を実現させたことによる。

十月末に東京に着いた同市長は意気込みにもかかわらず日本人の市に対する認識のなさに拍子抜け。「コリンウッドつてどこにあるの。聞いたこともない町だ。なぜそんな所に日本が投資しなきゃならないんだ」というのが日本人の正直な反応であろう。

だが同市長は根気よく大阪での国際会合や姉妹都市契約を結ぶ交野市（カタノ、大阪）等でコリンウッドの存在を広めて廻つた。自動車メーカー、電子産業、貿易振興団体にも人口一万二千の「わが市」を売り込んだ市長、「すぐに日本企業がやつてくるとは願えぬだろうが、市の名前なりとも広められてよかつた」と語る。

日本では丁重なもてなしだつたとまずは満足の市長であるが、コリンウッド市がオンタリオ州で最も人気あるスキー場と知つている日本人はほとんどいないだろう。

カナダGMスト
賃上げて解決さる

カナダ・ゼネラル・モータース社従業労組は契約更新をめぐつてオ州及びク州の十三工場を閉鎖したストを続けていたが、十月二十九日再開の結着となつた。内容は米国GM社の協定とは異なるカナダ独自のもので向こう三年間に一九・三％の賃上げを保障することで組合との折れあいがついた。

この賃上げプランは時間給引きあげにかかわるもので、組立工員の給与と生活補助費の例である。数字はインフレ率を毎年五％としてはじきだしたもの。

米国協定との差は交渉において組合指導層に摩擦を生じさせていたが、現在時給に換算すると十三ドル七セントの組立て工員の給与が最終的には十五ドル九セントに引き上げされるという申し出で要求をのんだ。十月二十六日の合意で二十九日のUAW（全米自動車労連）の承認を受けスト解決が行われた。

交渉の担い手となつたロードニー・アンドリュー組合長は「みんなが勝手な要求をふりまわして難行した。三十一時間のガンガンした言い合いのあげくの決定」と語つた。これで十二日間という十四年ぶりの長期ストは終了した。

組合は賃上げの他に有給休暇を現在の五日から七日半へと増大させた。それでも一九八二年以前の九日間には劣ると組合は不満を述べている。

イヌイト語
辞書が完成

【クベック】ク州北方のイヌイト族（原住民）の言語を平易な日常英・仏語に比較掲載した辞書がこのほどでき上つた。ラバル大民族学科のドレイス教授は二十年をイヌイト族の生活や文化の研究に費やしてきて、「現代イヌイト語辞解」の英・仏判をまとめた。ユニークなのは「クチャップ」などの訳で「雑魚にかけて食べるもの」とイヌイト語ではいう。

こう聞けば、彼らはふだんの食べ方からアノケチャップを連想するのだ。イヌイトの話す言葉は東アジアのモンゴル系言語に近く独特なものでこれまで奥深く宣教活動に入る牧師などを苦労させてきた。この完成で宣教師達も奥地で懐しいケチャップ料理にありつけることになりそうだ。

トルコに
日本合資銀行

【イスタンブール】日本の三井が米国の銀行と共にトルコに進出する。十月末にトルコ最大のコントラクト会社がニューヨークのケミカルバンクと日本の三井社の合弁事業計画を発表した。トルコでは最初の試みとなるこの銀行事業は資本金四千万ドルまでぐらいで折半の合資となる見込み。イスタンブールに本社を置き各市に支店網を広げる予定で、政府の認可もおり正式契約にサインする段階という。